



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Live out Christ daily and enjoy His kingship

每天活出基督，以王為樂

27th July 2025

二零二五年七月二十七日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Nehemiah 尼希米記 12-13:5
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Rev Adam Breasley 貝亞當牧師	Nehemiah 尼希米記 12-13:5
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Ronald Tse 謝朗曦	Nehemiah 尼希米記 12-13:5
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Ronald Tse 謝朗曦	Nehemiah 尼希米記 12-13:5
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Nehemiah 尼希米記 12-13:5

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師

0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au

Pastors 教牧：

Rev Adam Breasley 貝亞當牧師

0410 478 877 Adam.Breasley@cpc.org.au

Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道

0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au

Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道

0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au

Pastor Wai Leung Chung 鍾偉良傳道

0492 999 665 Waileung.Chung@cpc.org.au

Pastor Esther Wang 王琰傳道

0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老

0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平

0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



The City of Sydney has changed and with change comes beautiful things, for God has made everything beautiful in its time. But what do workers gain from their toil? Solomon after obtaining great wisdom, wealth and prosperity acknowledged something weighs on the hearts and minds of humanity, that is Eternity.

The concept of Eternity is raised before us new year as we celebrate the hope of new beginnings. Decades ago, an anonymous person wrote the word "Eternity" over the streets of Sydney. It would be inscribed on the pavements, and it became so famous it would be the theme on the Sydney Harbour bridge for the Millenium celebrations. That man's name was Arthur Stace. Mr Stace's story is too long for this pastoral letter, but I recommend reading his biography called Mr Eternity. When he heard the Gospel, God used him in a unique way through word and deed around Sydney. Mr Eternity would engrave the reminder to this city that Eternity awaits them.

I remember as a young man seeing this word lit up and it would stick in my mind for years to come. Scripture tells us deep down God has "set eternity in the human heart; yet no one can fathom what God has done from beginning to end" (Eccl 3:10-11). The Word of the Eternal God who has no beginning and end shakes people out of their slumber and causes us to ask: Is this all there is? We work, we eat, we save, and we die? The reality of Eternity is there is a time coming, and with the triumph of Christ's resurrection has begun, and eternity is the destination. The word Eternity written on that bridge is set upon the hearts of people, however, we should ask ourselves where we will be experiencing it? The wonder of the Gospel is all who trust in Christ can know their future eternity now. What this means for the Christian is that whether we eat, drink, or find satisfaction in our toil, we do so knowing that these are gifts from God — and that the best is yet to come.

The Eternity which awaits us will be far more glorious and pristine than anything we could experience or imagine in this everchanging world. For the eternity that awaits us who believe will be world without end and more importantly the Eternal God we shall see face to face. May the truth of Eternity remind us that we have a sure hope and reason to celebrate the greatness of God and what he has done and will do for those who love him.

雪梨這個城市已然變遷，美好的事物也隨之而來，因為神造萬物，各按其時成為美好。但這樣看來，做事的人在他的勞碌上有甚麼益處呢？所羅門在得着極大的智慧、財富與恩惠之後，承認有一件世人心裡意為重要的事，就是永生。

每逢新年伊始，當人們慶祝盼望有新的開始時，永恆的概念便再次浮現在我們眼前。數十年前，有一位無名之士在雪梨的街道上寫下了「永恆」(Eternity) 一詞。他把字寫在行人道上，並因此而聞名，甚至成為千禧年慶典雪梨海港大橋的主題。這人的名字是亞瑟·史泰斯 (Arthur Stace)。他的故事太長，無法在這牧聲中詳述，但我誠意推薦大家閱讀他的傳記《永恆先生》(Mr Eternity)。因為當他聽到福音時，神以獨特的方式，透過他在雪梨周圍的言行使用他。永恆先生所寫下的，是提醒這個城市永恆正在等候着我們。

我記得年輕時看到這個詞被點亮，那畫面多年來一直深印在我心中。聖經告訴我們，神「將永生安置在世人心裡。然而神從始至終的作為，人不能參透。」(傳道書 3:10-11)。這位無始無終、永生神的話語，將人們從沉睡中喚醒，並促使我們自問：「人生就是這樣而已嗎？我們工作、吃喝、儲蓄，然後死去？」然而，永恆的真相是有一個時刻將要來臨，隨着基督復活的勝利已開始，而永恆就是目的地。雪梨海港大橋上寫着「永恆」二字，其實也深深地刻在我們每個人的心中。然而，我們應該捫心自問，我們會在這裡經歷到這永恆？福音的奇妙就在於，凡信靠基督的人，現在就能知道他們將來的永恆。這對基督徒而言意味着，無論我們吃喝、在勞碌中享福，知道這些都是神的恩賜——但最好的尚未到來。

那等候我們的永恆，要比這個瞬息萬變的世界中所能體驗或想像的，更加榮耀和純潔。對信的人來說，那等候我們的永恆將是一個沒有終結的世界；更重要的是我們將要與那位永生神面對面。願「永生」的真理提醒我們：我們有一個確實的盼望和理由，去慶賀神的偉大，以及祂為愛祂之人所做的和將要做的一切。

English Worship Service

9:00am

Speaker Rev Chris Chan

Chairperson

Chris Mah

Isaiah 43:11-13

CALL TO WORSHIP

I, even I, am the Lord, and apart from me there is no saviour. I have revealed and saved and proclaimed - I, and not some foreign god among you. You are my witnesses," declares the Lord, "that I am God. Yes, and from ancient days I am he. No one can deliver out of my hand. When I act, who can reverse it?"

OPENING PRAYER

WORSHIP IN SONGS

SCRIPTURE READING

Psalms 100

Jessie Lowe

CHILDREN'S TALK

Johnny Tse

SPOTLIGHT

CYA

Katrina Lowe

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Bernard Wong

SCRIPTURE READING

Nehemiah 12:27-13:3

Jessie Lowe

SERMON

Dedication in Celebration

COLLECTION

BENEDICTION

WELCOME and CHURCH NEWS

Next week:

Speaker: Rev Adam Breasley

Chairperson: Elder George Fong

Reader: Justina Lowe

Children's Talk: Mariana Leong

Scripture Nehemiah 13:6-31

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9:00am 上午九時

講員： 貝亞當牧師

主席： 吳翠陽

傳譯： 張國榮

讀經： 嚴萍

司琴： 盧安如

宣 召

以賽亞書 43:11-13

詩 歌

堅固磐石

216 首(1,2,4 段)

禱 告

敬拜讚美

讀 經

尼希米記 12:27-13:5

證 道

「慶祝天上的神」

回應詩歌

代 禱

鄒鵬長老

分 享

長者日

朱何淑芝

家事分享

奉 獻

是否將一切獻上

394 首(1,2,4 段)

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日：

講員： 陳靈光牧師

讀經： 詹怡颺

主席： 林緯權長老

司琴： 楊柔卉

經文： 尼希米記 13:6-31

詩歌： 220 首

講道集：<http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員：謝朗曦

風琴：張健樂

主席：阮少鋒

序 樂

宣 召

以賽亞書 43:11-13

禱 告

讚美詩

大家都歡樂稱謝主名

184 首

童 訊

謝嘉文

敬拜讚美

永恆國度
無論那刻

敬拜隊

讀 經

尼希米記 12:27-47

證 道

「復興與敬拜」

回應奉獻

無論那刻

家事分享

分 享

長者日

朱何淑芝

三一頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員：鍾偉良傳道

風琴：雷朱彥欣

主席：羅德良長老

經文：尼希米記 13:6-31

英、粵語崇拜

English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker: Ronald Tse
Chairperson: Elder George Fong
Interpreter: Natalie Leung
Organist: Eric Chia

講員： 謝朗曦
主席： 方潤麟長老
傳譯： 梁詩詠
風琴： 謝傑平

PROCESSION

著 往

SILENT MEDITATION

默 禱

INTROIT

始 禮 頌

**CALL TO
WORSHIP**

Isaiah 43:11-13

宣 召

以賽亞書 43:11-13

HYMN OF PRAISE

No.21

唱 詩

21 首

"Joyful, Joyful, We Adore Thee"

「快樂快樂我們崇拜」

OPENING PRAYER

禱 告

READING

Psalms 147:1-7

讀 經

詩篇 147:1-7

INTERCESSORY PRAYER

牧 禱

CHURCH NEWS

家 事 分 享

OFFERTORY

No.178

奉 獻

178 首

"The Church's One Foundation"

「教會惟一的根基」

DOXOLOGY

(Front Cover, Hymn of Praise) **三 一 頌**

〔讚美詩首頁〕

**SCRIPTURE
READING**

Nehemiah 12:27-47

讀 經

尼希米記 12:27-47

Gary Wong-See

黃加立

SERMON

"On Revival & Worship"

證 道

「復興與敬拜」

HYMN OF RESPONSE

No. 205

唱 詩

205 首

"Blessed Assurance"

「有福的確據」

BENEDICTION

祝 福

POSTLUDE

殿 樂

Next Week 下主日：

Speaker: Pastor Wai Leung Chung
Chairpersons: Elder George Fong, Peter Leung
Interpreter: Peter Leung
Organist: Angel Lu
Scripture: Nehemiah 12-13:5

講員： 鍾偉良傳道
主席： 方潤麟長老、梁緯浩
傳譯： 梁緯浩
風琴： 盧安如
經文： 尼希米記 12-13:5

Church News

Thanks to Ronald Tse for preaching at 10:30am Cantonese and 12pm English/Cantonese Services.

Holy Communion and Missionary Giving at 9am Mandarin & 10:30am Cantonese Services next Sunday. Please be prayerful for the needs of our missionaries & give generously.

CPC Seniors Day is coming on 23/8, Saturday. This special function is held to honour our senior members of church, & parents, aunts & uncles of our church members 70 & over. It's free. Pls come to the breezeway to register your interest & get the tickets.

All enquiries please contact Betty Chu via church office.

One Love Conference. A one-day women's conference on Sat 23rd August, is an opportunity to listen to great preaching and enjoy fantastic fellowship. If you are interested, please contact Justina Lowe.

The 97th Hong Kong Bible Conference with the theme "Abounding Grace, Unswerving Devotion" will be held from August 1-10. For details, please visit the website <https://www.hkbibleconference.org/content/schedule>
Evening Revival Message, Rev. Edmund Chan (The Discipleship Manifesto: Sermon on the Mount)

Sermon reflection

Reflection Question for Nehemiah 12

1. Are dedications (of self, new church facilities, e.g. the newly repainted auditorium) appropriate occasions for celebration? Why?
2. How is secular celebration (e.g. New Year or uni. graduation) different from Christian celebration (e.g. someone's baptism or church anniversary)?
3. With understanding of dedication and celebration from this passage, how would you celebrate your next birthday/graduation/birth of a child or grandchild?

On Leave Pastor Steaven Cheung is on leave until 28/7.

Pastor Dorothy Choi has returned to work on a reduced workload basis after some months of recuperation. She is contactable by the usual means for any pastoral needs. Please continue to pray for her full recovery.

PCNSW (Presbyterian Church of NSW) safety session

Topic: Safety Management in our Church Organisations. An opportunity to look at legal obligations and best practice, WHS priorities and resources at church, which can also help us at home.

Presenter: Hazel Nisbet, WHSE Manager PCNSW

Time: 1pm and repeated at 7pm Thursday 31/7

Link: <https://us02web.zoom.us/j/84964186489?pwd=L2l4ajdQc2huMWVHZDRqbK1RM2pndz09>

Intercession

- Pray for brothers & sisters suffering from illness: Meredith Tsai, Irene Chang, Lyn Kwong, Andrew Pau, Albert & Anne Looi, Alex Wong and Eva Wong. We pray whether it be physical, emotional, or spiritual illness, May God comfort, heal and remind that they are not alone, for Lord is with them, carrying them through every challenge.
- Pray for Jennie Fung as she coordinates the overall project for Hudson Taylor movie and care for colleagues.
- Pray for the establishment of a legal structure with legal experts to develop a workable plan to move forward on the movie project,
- Pray for Patrick's preaching and speaking engagements scheduled in July & August 2025. He will speak at the OMF Australian State Conference in Brisbane & Perth; follow by a diaspora conference from a Creative Access Region. Pray for all preparations.
- Thanked God Patrick had a successful right eye cataract operation recently..

		YTD Giving	YTD Budget
Online Giving:	CPC General Fund (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 701, 590	\$ 795,635
	CPC Missionary Fund (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 147,820	\$ 165,865

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 90

Last Sunday's Physical Attendance: 399

Today's Flowers in Auditorium: Miranda Lo

家事分享

致謝 謝朗曦今天在上午十時半粵語崇拜及下午十二時英、粵語崇拜中證道。

聖餐暨差傳奉獻 下主日上午九時國語崇拜及十時半粵語崇拜中舉行。請記念本會支持之宣教士之需要。

CanCare 康恩關懷中心

Surry Hills 支持小組聚會

日期：2025 年 8 月 2 日星期六

時間：上午 10:00-中午 12:30

地點：教會敬拜中心

主題：自購成藥的風險

導師：陳遠欣藥劑師

歡迎癌病人及其照顧者參加

有興趣參加者 請與 Bonnie 報名

聯絡電話 0423 080 618

教會長者日：

為表達教會對各位長者多年來在家庭、教會及社會中的貢獻，中文事工委員會於本年 23/8，星期六舉行長者日。歡迎本會各堂 70 歲及以上長者及弟兄姊妹年長父母家人參加。費用全免，請於午飯時間於通風廊長者日攤位登記及拿取門票。

查詢：Betty Chu (請電教會辦事處)

『家新』粵語/國語『恩愛夫婦營』

在三天兩夜的營會中，專心與配偶相聚，用顯淺易懂的方式來幫助夫婦，鞏固夫婦的婚姻關係。提供經過証實有效的方法去幫助夫婦，促進溝通、化解衝突、增長愛意、同心同行。

日期：2025 年 10 月 4 - 6 日 (長週末)

粵語營會地點：The Tops Conference Centre

國語營會地點：Mt Carmel Retreat Centre

費用：每對夫婦\$580

詳情請參閱通風廊海報 或 www.cffc.org.au

查詢可聯絡 Sunny 0433 187 595 Sarah 0415 055 217

講道反思

尼希米記第十二章反思問題：

1. 奉獻 (自我, 教會的新物業啟用, 如新粉飾了的禮堂) 是否適合慶祝的? 為什麼?
2. 世俗的慶祝 (例如新年或大學畢業) 與基督教的慶祝 (例如某人的洗禮或教會周年紀念日) 有何不同?
3. 從這段經文中理解了奉獻和慶祝, 你會為你的下一個生日/畢業/孩子或孫子的誕生怎樣慶祝?

休假 張展熙傳道休假至 28/7。

蔡小麗傳道復職 經過幾個月的休養後，蔡傳道已經在減輕工作量的安排下回復事奉。若有牧養上的需求，可以通常的方式聯繫她。請繼續為她的完全康復祈禱。

第 97 屆港九培靈研經會 主題「恩澤門徒 堅毅心志」於 8 月 1 日至 10 日舉行。詳情請看網頁 <https://www.hkbibleconference.org/>

聚會日程：上午研經會，高銘謙牧師 (必有以利亞的心志，粵國)

上午講道會，董家驊牧師 (王朝興衰中的恩典記號，國粵)

晚上奮興會，曾金發牧師 (門徒宣言：登山寶訓，英粵)

【從舊約再思信徒生命】

主講：楊思言博士 (中國神學研究院神學科助理教授)

第一講：從舊約再思信徒生命 - 洗禮

時間：2025 年 8 月 2 日 (六) 下午 3:00 - 5:00

第二講：從舊約再思信徒生命 - 聖餐

時間：2025 年 8 月 2 日 (六) 晚上 7:00 - 9:00

地點：北雪梨華人宣道會 59 Carlingford Rd, Epping NSW 2121

講座以粵語進行，費用全免，無需報名，歡迎弟兄姊妹自由參加！

代禱

- 記念在病痛及康復中的弟兄姊妹：蔡師母 (Meredith Tsai)、張黃求真、Lyn Kwong、鮑皓暉、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong 和 Eva Wong。求主在他們的身心靈上賜下安慰和醫治，使他們經歷神與他們同在，每天依靠神面對挑戰。
- 為珍妮代禱，求神賜她智慧與力量，在為戴德生電影統籌整個項目的同時，亦能妥善關懷同工。
- 為電影項目的法律架構建立代禱，求神使用法律專家，一同制定可行的推展計劃。
- 為馮浩鑒牧師七月至八月的講道與分享行程代禱。他將於澳洲布里斯本與伯斯的 OMF 州際會議講道，隨後出席一個創啟地區的散居族群會議。請為一切預備工作禱告。
- 感謝神，馮牧師最近成功完成右眼白內障手術，恢復順利。

		年初至今的奉獻	年初至今的預算
網上奉獻	經常費 (Westpac) BSB 032-044 Ac# 225830	\$ 701,590	\$ 795,635
	宣教基金 (Westpac) BSB 032-134 Ac# 123723	\$ 147,820	\$ 165,865

教會祈禱月曆: <http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 90

上主日出席人數: 399

今日正堂花卉: 盧黎鑑鈿